

## Sommaire

<b>1. Ouverture de la séance publique</b> M. Fernand Etgen, Président	p. 43	<b>6. Résolution relative aux comptes de l'exercice 2021 de l'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher</b> Dépôt et exposé : Mme Diane Adehm Vote sur la résolution (adoptée)	p. 45
<b>2. 8084 – Comptes du service intérieur de la Chambre des Députés pour l'exercice 2021</b> Rapport de la Commission des Comptes : M. Marc Lies (dépôt d'une résolution) Discussion générale : M. Guy Arendt   M. Yves Cruchten (interventions de Mme Octavie Modert, M. Mars Di Bartolomeo et M. Gilles Baum)   M. Charles Margue   M. Sven Clement (intervention de M. Mars Di Bartolomeo)   M. Fernand Kartheiser Vote sur la résolution (adoptée)	p. 43	<b>7. 8097 – Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 2020 autorisant la participation de l'État au financement des mesures prises en charge par l'assurance maladie-maternité dans le cadre de la crise sanitaire due à la pandémie Covid-19 et modifiant la loi modifiée du 20 décembre 2019 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2020</b> Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale : M. Mars Di Bartolomeo Discussion générale : M. Marc Spautz   Mme Carole Hartmann   M. Marc Hansen   M. Jeff Engelen   Mme Nathalie Oberweis   M. Sven Clement Prise de position du Gouvernement : M. Claude Haagen, Ministre de la Sécurité sociale Vote sur l'ensemble du projet de loi 8097 et dispense du second vote constitutionnel	p. 46
<b>3. Résolution relative aux comptes de l'exercice 2021 de la Cour des comptes</b> Dépôt et exposé : Mme Diane Adehm Discussion générale : M. Guy Arendt Vote sur la résolution (adoptée)	p. 44	<b>8. 8100 – Projet de loi modifiant l'article 48B de la loi modifiée du 25 février 1950 concernant l'indemnisation des dommages de guerre</b> Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale : M. Dan Kersch Prise de position du Gouvernement : M. Claude Haagen, Ministre de la Sécurité sociale Vote sur l'ensemble du projet de loi 8100 et dispense du second vote constitutionnel	p. 48
<b>4. Résolution relative aux comptes de l'exercice 2021 du Médiateur</b> Dépôt et exposé : Mme Diane Adehm Discussion générale : M. Guy Arendt Vote sur la résolution (adoptée)	p. 45		
<b>5. Résolution concernant les comptes de l'exercice 2021 du Centre pour l'égalité de traitement</b> Dépôt et exposé : Mme Diane Adehm Vote sur la résolution (adoptée)	p. 45		

Au banc du Gouvernement se trouve : M. Claude Haagen, Ministre.

(La séance publique est ouverte à 15.02 heures.)

### 1. Ouverture de la séance publique

**M. Fernand Etgen**, Président | Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

**M. Claude Haagen**, Ministre | Nee, dat ass net de Fall, Här President.

### 2. 8084 – Comptes du service intérieur de la Chambre des Députés pour l'exercice 2021

**M. Fernand Etgen**, Président | Als éischte Punkt fir de Mëtteg sinn d'Chamberskonte vum Joer 2021 um Ordre du jour. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif direkt dem honorabelen Här Marc Lies als Rapporteur d'Wuert ginn, fir d'Konten ze presentéieren. Här Lies, Dir hutt d'Wuert.

#### Rapport de la Commission des Comptes

**M. Marc Lies** (CSV), rapporteur | Merci, Här President, fir d'Wuert. Ech gesinn, d'Bänke sinn nach relativ eidel, zemoools op där lénker Säit.

(Exclamations)

Här President ...

**M. Fernand Etgen**, Président | O! Ech wier emol net esou kéng, Här Lies!

**M. Marc Lies** (CSV), rapporteur | Ma nee, ech brauch net kéng ze sinn, ech si just Realist, ne?

(Brouhaha et interruptions)

Voilà! Ech si just Realist. Ech weess net, firwat, Här President, datt Dir mech elo hei zrëckhuelt, dat verstinn ech net! Well an anere Sitzungen ass dat ni de Fall.

**Une voix** | Dat do verhole mer eis!

**M. Marc Lies** (CSV), rapporteur | Do gëtt kee Riedner zrëckgeholl!

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wär frou, wann et elo op der lénker Säit e bësse méi roueg wär, fir effektiv dann iwwert d'Konte vun der Chamber einfach nozelauschteren, well et ass awer e wichtege Text, iwwert deen och hei ofzestëmmen ass.

Dofir, esou wéi all Joer goufen och dës Joer d'Konte vun der Chamber fir d'Buchungsjoer 2021 vun eiser Spezialkommissioun kontrolléiert. Den Artikel 174 (veuillez lire: Den Artikel 176) vum Règlement interne vun der Chamber gesäit vir, an ech zitieren, Alinea 1: „L'examen de la comptabilité des fonds de la Chambre, pour chaque session, est confié à une commission spéciale dite 'Commission des Comptes', assistée par un réviseur d'entreprises à désigner annuellement par le Bureau.“ Punkt 4: „La Chambre, sur le rapport de cette commission, se prononce sur l'apurement du compte. La décision est communiquée à la Cour des comptes pour être enregistrée.“

Den Auditeur „PKF Audit & Conseil“, deen d'Konte vun der Chamber fir den Exercice 2021 kontrolléiert huet, koum den 30. September a sengem Schreiwen zu follgender Konklusioun: „À notre avis, les comptes annuels [...] présentent sincèrement dans tous leurs aspects significatifs la situation financière de la Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg au 31 décembre 2021 ainsi que les résultats pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables applicables aux comptes de la Chambre des Députés tels que définis par le Bureau de la Chambre des Députés“.

De Staat huet der Chamber eng Enveloppe budgétaire vun insgesamt 42,6 Milliounen fir d'Joer 2021 zoukomme gelooss, am Joer 2020 waren et 46,7 Milliounen an am Joer 2019 waren et 42,6 Milliounen

wéi och elo fir 2021. Mat de Provisiounen an dem Recours op d'Reserve vu ronn 5,4 Milliounen louchen d'Recettë bei insgesamt 51,4 Milliounen. De Kont 2021 huet mat Dépensé vun 49,8 Milliounen ofgeschloss. Dës entsprécht engem Iwwerschoss vun 1.598.000 Euro. Par rapport zum Buchungsjoer 2020 louchen d'Dépensé 6,1 Milliounen méi héich.

Bedéngt duerch d'Pandemiejoer 2021, wou d'Chamber méi oft siegéiert huet, sinn d'Presenzgelder an d'Luucht gaangen. Beim Personal goufe par contre 1.276.000 Euro manner ausginn, wéi initial budgetiséiert, bei de Frais de fonctionnement waren et 532.000 Euro manner. Bei de Reese konnten och 283.000 Euro agespuert ginn. Énnert dem Stréch kann ee soen, datt d'Administratioun vun der Chamber virsiichteg wirtschaft.

D'Reserve vun der Chamber hu sech Ufank 2022 op ronn 10 Milliounen belaf. Fir 2021 ass e Recours op d'Reserve vun der Chamber geholl gi vun am Ganze 5,4 Milliounen, dës, well d'Circulaire budgétaire fir 2021 virgeschriwwen huet, datt de Budget 2021 d'Dépensé vun 2019 net soll iwwerschreiden. Well awer déi estiméiert Dépensé fir 2021 méi héich ausfale wéi den ageschriwwene Budget, ass op d'Reserven zrëckgegraff ginn. Fir 2023 soll en zousätzleche Recours vu 4,5 Milliounen op d'Reserve geholl ginn, fir d'Maison Gilly an zousätzlech Immobilieprojete vusäite vun der Chamber ze finanzéieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Spezialkommissioun à l'unanimité an de Réviseur d'entreprises „PKF Audit & Conseil“ sinn der Meenung, datt d'Konte vun eiser Chamber an der Rei sinn. Domadder géif ech Iech allegueren bidden, d'Konte vum Exercice 2021 guttzeheeschen.

Ech wéilt dem Bureau, besonnesch eisem Generalsekretär, dem Laurent Scheeck, dem Här Damian Rychlicki, der Madamm Barra, dem Här Reiter an all de Mataarbechter vun der Chamber e ganz grouse Merci ausspreche fir hir exemplaesch Aarbecht.

Am Numm vun der CSV-Fraktioun géif ech den Accord zu dësem Rapport ginn an ech géif och déi aner Fraktiounen a Sensibilités politiques bieden, dat selwecht ze maachen.

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren an iwwerreechen dem Chamberspräsident dës Resolutioun.

### Résolution

*La Chambre des Députés,*

*vu le rapport de sa Commission des Comptes,*

*approuve les comptes de l'exercice 2021 et prie son Président de transmettre la présente résolution et le rapport de la Commission des Comptes à la Cour des comptes pour y être enregistrés.*

(s.) Marc Lies.

**Plusieurs voix** | Très bien!

**M. Fernand Etgen**, Président | Merci villmools dem Här Rapporteur Marc Lies.

Als éischte Riedner ass den honorabelen Här André Bauler agedroen.

### Discussion générale

**M. Guy Arendt** (DP) | Ech sinn zwar net den Här Bauler, Här President, entschëllegt mech!

(Hilarité)

**M. Fernand Etgen**, Président | Jo.

**M. Guy Arendt** (DP) | Ech wollt just dem Rapporteur villmools Merci soe fir säi Rapport. An ech si jo selwer Member vun der Kommissioun. Ech ginn do och den Accord dann zu deem Projet.

**Une voix** | Très bien!

**M. Fernand Etgen**, Président | Merci villmools, Här Arendt. An da wier et um honorabelen Här Yves Cruchten.

**M. Yves Cruchten** (LSAP) | Ech hätt Loscht, Här President, iwwert d'Presenzen op där enger Säit vum Sall an op där anerer Säit vum Sall ze schwätzen.

**Une voix** | Jo.

**M. Yves Cruchten** (LSAP) | Mee ech maachen dat net.

(Interruption)

Ech fannen et just net fair, wat den Här Lies a sengem Agang gesot huet. A mir hätten dacks d'Geleeënheet gehat, eis hei zu Wuert ze mellen an ze soen, wéi dacks wien hei present ass an der Chamber. Ech mengen, dës Säit vum Sall ka sech moien an de Spiegel kucken a brauch sech do keng Reprochë gefalen ze loossen!

**Mme Octavie Modert** (CSV) | Ëmgedrëit och!

**Une voix** | Très bien!

(Interruptions)

**Une autre voix** | Très bien!

**M. Yves Cruchten** (LSAP) | Dat gesot wëll ech dem Här Lies, deen ech trotzdem respektéieren, Merci soe fir säi Rapport. A selbstverständlech wäerte mir als LSAP dee Rapport och matstëmmen.

**M. Fernand Etgen**, Président | Merci villmools, Här Cruchten.

**M. Mars Di Bartolomeo** (LSAP) | Och wann e keng Krawatt unhat!

(Hilarité)

**M. Fernand Etgen**, Président | An ech ginn d'Wuert weider un d'Madamm Jessie Thill.

(Interruptions et brouhaha général)

**M. Gilles Baum** (DP) | Kommt, mir besënnen eis op dat, wat mer de Moie festgehalten hunn, wat den Här Roth proposéiert huet!

(Interruptions)

**M. Fernand Etgen**, Président | Also ech géif mer wënschen, dass mer erëm géifen en normalen Toun an dësem Haus zrëckkréien. Well dat, wat gëschter Owend hei war, dat, wat de Moien hei war, war net ëmmer schéin.

**Une voix** | Dat ass richtig.

**M. Fernand Etgen**, Président | Huet Iech dat wann-echgelift zu Häerz!

**Plusieurs voix** | Très bien!

**M. Fernand Etgen**, Président | Merci villmools.

(Interruptions)

Da kritt den Här Charles Margue d'Wuert.

**M. Charles Margue** (déi gréng) | Merci, Här President. Mir haten dat intern weidergereecht, mee elo ass et jo an d'Mëttesstonn verréckelt ginn. Ech sollt e puer Wuert hei dozou soen.

Merci dem Rapporteur fir säi mëndlechen a schrëftleche Bericht. Merci och un all déi Mataarbechter an der Chamberverwaltung, déi hei fir d'Konten zoustänneg sinn, an och un all déi, déi hei schaffen.

Erlaabt mer, e puer Wieder ze soen. Dee Budget ass jo kontabelméisseg ganz an der Rei. Et ass net alles ëmgesat ginn, duerfir sinn déi Suen nach iwwregbliwwen. Dat ass a méi Budgeten, och bei de Gemengen, de Fall, dass d'Aarbechten net esou weiderginn.

Ech wëll awer drop hiweisen, dass immens vill Posten, vill Ausgabe sinn, déi an d'Infrastruktur gaange sinn, sief et den Internet, sief et d'ganz Transmissioun Audio/Télee, dass dat hei verbessert ass an dass dat eng gutt Saach ass, souwuel, fir d'Bierger ze informéieren, wéi fir d'Aart a Weis, heibannen ze schaffen.

An ech wëll och ausdrécklech begrëissen, dass déi Cellule stellvertriedend vum Opstocke vun de Ressourcen hei am Haus och endlech hir Plaz fonnt huet. Déi Cellule de recherche, do hu mer wierklech eng Expertis hei, wou ech elo d'Geleeënheet hunn, déi eng oder déi aner Kéier selwer a menge Kommissiounsverantwortungen dervun ze profitéieren; en agreabelen, schnellen, kompetente Service, dee mer eis hei opgebaut hunn. Ech mengen, déi Sue si gutt investéiert. Ech wollt dat heibäi soen.

Ech ginn och den Accord vun der grénger Fraktioun fir d'Konten. Merci.

**M. Fernand Etgen**, Président | Merci villmools, Här Charles Margue. An da wier et um honorabelen Här Sven Clement.

**M. Sven Clement** (Piraten) | Merci, Här President. Et deet mer leed, Här Di Bartolomeo, och ech hale meng Ried ouni Krawatt, ...

(Interruption par M. Mars Di Bartolomeo)

... dofir awer mat Schal. Vläch mécht Iech dat zefridden?

**Une voix** | Ganz am Mofen, jo.

**M. Sven Clement** (Piraten) | Dofir awer am Bordoossen an am Mofen, jo.

**M. Mars Di Bartolomeo** (LSAP) | Dat passt, dat passt!

**M. Sven Clement** (Piraten) | Mee als Éischt e grouse Merci un de Rapporteur, de Marc Lies, deen hei ongewinnt e Rapport presentéiere konnt, e Rapport,

wou et haaptsächlech ëm eis eege Finanzen geet. A mir hu gëschter, haut, iwwert de Staatsbudget diskutéiert a mir vergiessen heiansdo, datt en Deel vum Staatsbudget och de Budget vun der Chamber ass, deen net manner wichteg ass, virun allem wann et drëm geet, wéi mir eis hei encadréieren a wéi mer fonctionéieren.

Ech mengen, datt et sécherlech nach Optimisatiounspotenzial fir d'Zukunft gëtt, wéi mer als Chamber schaffen. An ech schwätzen do net nëmme vum Toun, mee och vun den Aarbechtskonditiounen, déi een heiansdo sech selwer gëtt, vun den Outilen. Mee ech weess, datt – dat huet de Budget och gewisen – d'Chamber sech progressiv méi Moyene gëtt, an dat ass richtig an dat ass gutt! An dofir freeë mer eis och, fir d'Konten hei ze approuvéieren.

Merci.

**M. Fernand Etgen**, Président | Merci villmools, Här Clement. An dann huet nach den Här Fernand Kartheiser d'Wuert gefrot.

**M. Fernand Kartheiser** (ADR) | Jo, Här President, awer ganz séier. Villmools merci. Ech wollt eigentlech dem Här Marc Lies och Merci soe fir dee ganz gudde Rapport. An ech wollt einfach just d'Geleeënheet huelen, fir mech all deene Kolleegen och unzeschlëssen, déi e grouse Merci hei fir d'Personal vun der Chamber gesot hunn. Ech mengen, et ass ëmmer gutt. Mir profitéieren e ganz Joer vun enger wierklech exzellenter Qualitéit vun eise Mataarbechter. An et ass eng vun deene Geleeënheeten, déi mer hunn, fir dofir e Merci an eng Unerkennung auszeschwätzen. An ech si ganz frou, datt dat hei och iwwer all Bänken esou gedeelt gëtt, an ech wëll dat och ausdrécklech hei maachen an den Här Generalsekretär bieden, dat och am Numm vun eis, sécher alleguer, de Kolleegen, matzehuelen!

Merci.

**M. Fernand Etgen**, Président | Merci villmools, Här Kartheiser. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Esou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, stëmme mer elo iwwert d'Resolutioun, déi d'Kontekommisioun virgeschloen huet, of.

Ass d'Chamber averstanen, dat à main levée ze maachen?

(Assentiment)

### Vote sur la résolution

Wie mat dëser Resolutioun d'accord ass, soll d'Hand an d'Luucht hiewen.

Wien ass dergéint?

Wien enthält sech?

Dës Resolutioun ass domat eestëmmeg ugehall.

Esou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, gëtt dës Resolutioun mam Rapport vun der Kontekommisioun un d'Cour des comptes weidergereecht.

## 3. Résolution relative aux comptes de l'exercice 2021 de la Cour des comptes

Mir kommen elo zum nächste Punkt vum Ordre du jour, d'Resolutioun iwwert d'Konten vun der Cour des comptes fir d'Joer 2021. An ech géif direkt d'Wuert un den Auteur-rapporteur vun der Resolutioun ginn an dat ass déi honorabel Madamm Diane Adehm.

### Dépôt et exposé

**Mme Diane Adehm** (CSV), auteure | Merci, Här President. Ech kann et ganz kuerz maachen: Mir haten d'Konten vun der Cour des comptes, also vum